

|   |                    |                                |                                      |                             |                         |                   |                       |
|---|--------------------|--------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule   | Marque de fabrique |                                | Type                                 | Modèle                      | Bordereau-type          |                   |                       |
| Chariot de travail  | C A S E            |                                | 5 3 0<br>chargeur + pelle déportable | année<br>1965               | N°<br>4 4 8 4           |                   |                       |
| Caractéristiques "530" de chaque côté sur capot-moteur et sur plaquette du constructeur, à droite |                    |                                |                                      |                             |                         |                   |                       |
| à l'avant au-dessus de l'essieu   |                    | Carburant diesel               |                                      | Nombre de cylindres 4       |                         |                   |                       |
| Constructeur du châssis CASE, Vierzon (F) - Importateur F. Stirnimann AG, Olten                   |                    |                                |                                      |                             |                         |                   |                       |
| N° du châssis frappé à droite, à l'avant au-dessus de l'essieu (frappé par l'importateur)         |                    |                                |                                      |                             |                         |                   |                       |
| N° du moteur frappé à droite, sur carter vilebrequin, sous démarreur, plaquette rivée             |                    |                                |                                      |                             |                         |                   |                       |
| Type du moteur G 188 D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe                             |                    |                                |                                      |                             |                         |                   |                       |
| Position du mot. avant  |                    | Frein-moteur                   |                                      |                             |                         |                   |                       |
| Cylindrée   | 3'081 cm³          | Frein de remorque              |                                      |                             | Dimensions ext. en mm   |                   |                       |
| Temps   | 4                  | Transmission automatique *)    |                                      |                             | Longueur 6'050 +)       |                   |                       |
| Refroidissement   | eau                | Nombre vit. avant 2 x 4 = 8 *) |                                      |                             | Largeur 1'870/2'030     |                   |                       |
| Entraînement  | arrière            | Vitesse en 1"                  | Vole avant                           | 1'372                       | Hauteur 3'400 +)        |                   |                       |
| Nombre d'axes   | 2                  | Vitesse en prise dir. 20       | *) Vole arrière                      | 1'575                       | Empattement 1'992       |                   |                       |
| Nombre de pneus   | 4                  | Bloquage différentiel          | Diam. de braq.                       | 6,20                        | Porte à faux arr. 2'700 |                   |                       |
| Frein de service mécanique, à expansion interne, sur arbre Ritzel, avec arrêt                     |                    |                                |                                      |                             | [ AV 2'950 +)           |                   |                       |
| 2ème frein  |                    | **)                            |                                      |                             |                         |                   |                       |
| Poids   | avant              | arr.                           | total                                | Pneumat.                    | avant                   | arr.              | Dimensions int. en mm |
| A vide  | 1'030              | 3'140                          | 4'170                                | Dimension                   | 7,50-16                 | 14,9-24           | Longueur              |
| Charge utile  |                    |                                | -                                    | Charge pneu                 | 550                     | 1'850             | Largeur               |
| Total   |                    |                                | 4'170                                |                             | 10 Ply                  | 6 Ply             | Hauteur               |
| Gar. de fabr.   |                    |                                |                                      |                             | Rib-Tract               | R4 Tract.         | Haut. ridelles        |
| Poids max. garanti pr. train routier  |                    |                                | Nombre de portes                     |                             |                         | Porte à faux arr. |                       |
| Direction: position au centre - hydrostatique ++)   |                    |                                |                                      | Marque du moteur CASE (USA) |                         | C.V. frein 52 SAE |                       |
| Alésage   |                    | 96,83                          |                                      | Course                      |                         | 104,77            |                       |
| C.V. impôts   |                    |                                |                                      |                             |                         | 15,7              |                       |
| Forme de la carrosserie tracteur avec chargeur et pelle déportable                                |                    |                                |                                      |                             |                         |                   |                       |
| Nombre de places: total   |                    | 1                              |                                      | (avant milieu arr. )        |                         | Places debout     |                       |

§)

|   |  |
|---|--|
| Phares: marque                                | Indic. de direction                            |
| Feux de croisement 2/ permanents              | nécessaires seulement lorsqu'il y a une cabine |
| Feux de position 2/ dans les phares           |  |
| Feux de gabarit 2/ amovibles, sur chargeur    | Essuie-glace                                   |
| Feux arrières 2/ électriques §)               | Avertisseur 1/ électrique (1-ton)              |
| Réflecteurs 2/ $\phi$ 70 §)+ 2 s.supports     | Rétroviseur 1/ à gauche devant le conducteur   |
| Feu stop                                      | Indicateur de vitesse                          |
| Eclairage N° de contrôle à gauche, combiné §) | Parties dangereuses                            |
| Lampe de travail 1/ avec lampe-témoin         |  |
| Equipement électr. 12 Volts                   |  |
| Mesure du bruit 84 bB à 2'100 t/min           |  |

## Observations et exceptions

- \*) Transmission : Convertisseur de couple avec boîte mécanique à 4 vit. (boîte surmultipliée complémentaire bloquée). - Cale nécessaire.  
Vitesse maximale : Limitée à 20 km/h par blocage de la surmultipliés; plombage du couvercle de la boîte surmultipliée (décision Commission des experts du 13.2.64).
- \*\*\*) Frein à main : Mécanique, mâchoires extér., câble, s.arbre Ritzel; monté par l'importateur.
- +) Le chargeur est fixé à 3'400 mm de hauteur = distance entre volant et l'AV du vhc.=2'950 mm.
- ++) Direction : Hydrostatique; pompe entraînée mécaniquement.

Mesures de sécurité = (A inscrire dans le permis de circulation, page 4)

- Assurer le chargeur par un support et la pelle déportable par des chaînes.
- Assurer les pédales de commande de la pelle déportable (derrière le conducteur) contre toute manipulation involontaire.

§)- Il y a lieu de monter une traverse à l'arrière avec panneaux marqués en jaune-noir portant les feux arrières et des réflecteurs complémentaires.

Lieu et date de l'expertise-type Olten, 19.12.63 / 5.5.65.

La Commission d'expertise-type

Sans pare-boue = pour raisons techniques.

|   |                                |                             |                                      |                       |                         |                   |                       |
|---|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule   | Marque de fabrique             |                             | Type                                 | Modèle                | Bordereau-type          |                   |                       |
| Chariot de travail  | C A S E                        |                             | 5 3 0<br>chargeur + pelle déportable | année<br>1965         | N°<br>4 4 8 4           |                   |                       |
| Caractéristiques "530" de chaque côté sur capot-moteur et sur plaquette du constructeur, à droite |                                |                             |                                      |                       |                         |                   |                       |
| à l'avant au-dessus de l'essieu   |                                | Carburant diesel            |                                      | Nombre de cylindres 4 |                         |                   |                       |
| Constructeur du châssis CASE, Vierzon (F) - Importateur F. Stirnimann AG, Olten                   |                                |                             |                                      |                       |                         |                   |                       |
| N° du châssis frappé à droite, à l'avant au-dessus de l'essieu (frappé par l'importateur)         |                                |                             |                                      |                       |                         |                   |                       |
| N° du moteur frappé à droite, sur carter vilebrequin, sous démarreur, plaquette rivée             |                                |                             |                                      |                       |                         |                   |                       |
| Type du moteur G 183 D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe                             |                                |                             |                                      |                       |                         |                   |                       |
| Position du mot. avant  |                                | Frein-moteur                |                                      |                       |                         |                   |                       |
| Cylindrée   | 3'081 cm³                      | Frein de remorque           |                                      |                       | Dimensions ext. en mm   |                   |                       |
| Temps   | 4                              | Transmission automatique *) |                                      |                       | Longueur 6'050 +)       |                   |                       |
| Refroidissement eau   | Nombre vit. avant 2 x 4 = 8 *) |                             |                                      | Largeur 1'870/2'030   |                         |                   |                       |
| Entraînement  | arrière                        | Vitesse en 1 <sup>re</sup>  | Vole avant                           | 1'372                 | Hauteur 3'400 +)        |                   |                       |
| Nombre d'axes   | 2                              | Vitesse en prise dir. 20    | *) Vole arrière                      | 1'575                 | Empattement 1'992       |                   |                       |
| Nombre de pneus   | 4                              | Bloquage différentiel       | Diam. de braq.                       | 6,20                  | Porte à faux arr. 2'700 |                   |                       |
| Frein de service mécanique, à expansion interne, sur arbre Ritzel, avec arrêt                     |                                |                             |                                      |                       | [ AV 2'950 +)           |                   |                       |
| 2ème frein  |                                | **)                         |                                      |                       |                         |                   |                       |
| Poids   | avant                          | arr.                        | total                                | Pneumat.              | avant                   | arr.              | Dimensions int. en mm |
| A vide  | 1'030                          | 3'140                       | 4'170                                | Dimension             | 7,50-16                 | 14,9-24           | Longueur              |
| Charge utile  |                                |                             | -                                    | Charge pneu           | 550                     | 1'850             | Largeur               |
| Total   |                                |                             | 4'170                                |                       | 10 Ply                  | 6 Ply             | Hauteur               |
| Gar. de fabr.   |                                |                             |                                      |                       | Rib-Tract               | R4 Tract.         | Haut. ridelles        |
| Poids max. garanti pr. train routier  |                                |                             | Nombre de portes                     |                       |                         | Porte à faux arr. |                       |
| Direction: position au centre - hydrostatique ++)   |                                |                             | Marque du moteur CASE (USA)          |                       | C.V. frein 52 SAE       |                   |                       |
| Alésage   |                                | 96,83                       | Course                               |                       | 104,77                  | C.V. impôts 15,7  |                       |
| Forme de la carrosserie tracteur avec chargeur et pelle déportable                                |                                |                             |                                      |                       |                         |                   |                       |
| Nombre de places: total   |                                | 1                           | (avant                               | milieu                | arr. )                  | Places debout     |                       |

§)

|                          |                            |  |                                  |
|--------------------------|----------------------------|--|----------------------------------|
| Phares: marque           |                            | Indic. de direction                            |                                  |
| Feux de croisement       | 2/ permanents              | nécessaires seulement lorsqu'il y a une cabine |                                  |
| Feux de position         | 2/ dans les phares         |  |                                  |
| Feux de gabarit          | 2/ amovibles, sur chargeur | Essuie-glace                                   |                                  |
| Feux arrières            | 2/ électriques §)          | Avertisseur                                    | 1/ électrique (1-ton)            |
| Rélecteurs               | 2/ Ø 70 §)+ 2 s.supports   | Rétroviseur                                    | 1/ à gauche devant le conducteur |
| Feu stop                 |                            | Indicateur de vitesse                          |                                  |
| Eclairage N° de contrôle | à gauche, combiné §)       | Parties dangereuses                            |                                  |
| Lampe de travail         | 1/ avec lampe-témoin       |  |                                  |
| Equipement électr.       | 12 Volts                   |  |                                  |
| Mesure du bruit          | 84 bB à 2'100 t/min        |  |                                  |

Observations et exceptions ...

- \* ) Transmission : Convertisseur de couple avec boîte mécanique à 4 vit. (boîte surmultipliée complémentaire bloquée). - Cale nécessaire.  
Vitesse maximale : Limitée à 20 km/h par blocage de la surmultipliée; plombage du couvercle de la boîte surmultipliée (décision Commission des experts du 13.2.64).
- \*\* ) Frein à main : Mécanique, mâchoires extér., câble, s.arbre Ritzel; monté par l'importateur.
- + ) Le chargeur est fixé à 3'400 mm de hauteur = distance entre volant et l'AV du vhc.=2'950 mm.
- ++) Direction : Hydrostatique; pompe entraînée mécaniquement.

Mesures de sécurité = (A inscrire dans le permis de circulation, page 4)  
- Assurer le chargeur par un support et la pelle déportable par des chaînes.  
- Assurer les pédales de commande de la pelle déportable (derrière le conducteur) contre toute manipulation involontaire.

§)- Il y a lieu de monter une traverse à l'arrière avec panneaux marqués en jaune-noir portant les feux arrières et des réflecteurs complémentaires.

Lieu et date de l'expertise-type Olten, 19.12.63 / 5.5.65

La Commission d'expertise-type

Sans pare-boue = pour raisons techniques.